

# Programme de la Journée de la France 2016

---

**Date : 29 novembre 2016**

**Lieu : Kaiser-Leopold-Saal (bâtiment théologie), Christoph-Probst-Platz, 6020 Innsbruck**

**18h30-19h00 : Discours d'ouverture** (Président de l'Université d'Innsbruck Prof. Tilmann Märk, Ambassadeur de France en Autriche S.E. Pascal Teixeira da Silva, Directrice du Pôle interdisciplinaire d'études françaises de l'Université d'Innsbruck Prof. Eva Lavric) et **signature de la nouvelle convention**

**19h00-20h15 : Débat d'idées\*** (ouverture du débat après un tour de table) animé par Dr. Wolfgang Gurgiser (Pôle de recherche « Espace alpin – les hommes et l'environnement » de l'Université d'Innsbruck)

Participants sur le podium:

- S.E. Pascal Teixeira da Silva, Ambassadeur de France en Autriche
- Dr. Sylvie Fauchoux, Professeur en sciences économiques au Conservatoire national des arts et métiers de Paris
- Dr. Helmut Hojesky, Directeur de la délégation autrichienne à Marrakech
- Dr. Markus Ohndorf, Professeur en sciences économiques à l'Université d'Innsbruck

*\*Marianne Schlenck, interprète*

**20h15-20h35 : Prix de la France 2016 :**

- Thèse de doctorat :
  - **Maria PIOK** : *Sprachsatire in Nestroys Vaudeville-Bearbeitungen* (2016) / directeur : em. o. Univ. Prof. Mag. Dr. phil. Sigurd Paul Scheichl
- Mémoires de maîtrise :
  - **Johanna TAGLIEBER** : *Le rôle de la bande dessinée dans les manuels scolaires de FLE en Autriche* (2016) / directrice : Univ.-Profin. Maga. Drin. Barbara Hinger, MA, Institut für Didaktik + Dr. Alessandro Bosco
  - **Maria ARTHO** : *DER KLEINE PRINZ IN NEUEM GEWAND Übersetzungsvergleich und Übersetzungskritik deutschsprachiger Neuübersetzungen der Erzählung Le Petit Prince zwischen 2010 und 2015* (2015) / directeur : Univ.-Prof. Mag. Dr. Wolfgang Pöckl

Chaque directeur/directrice fera un petit discours de max. 3 minutes sur la lauréate et chaque lauréate présentera en max. 3 minutes son travail en français.

**20h35 : buffet**

# Programm Frankreich-Tag 2016

---

**Datum : 29. November 2016**

**Ort : Kaiser-Leopold-Saal (Gebäude Theologie), Christoph-Probst-Platz, 6020 Innsbruck**

**18:30-19:00 Uhr: Eröffnungsreden** (Rektor der Universität Innsbruck Prof. Tilmann Märk, Botschafter der Republik Frankreich in Österreich S.E. Pascal Teixeira da Silva, Leiterin des interdisziplinären Frankreich-Schwerpunktes der Universität Innsbruck Prof. Eva Lavric) und **Unterzeichnung des neuen Vertrages**

**19:00-20:15 Uhr: Podiumsdiskussion\*** (Eröffnung der Diskussion nach einer Einleitungsrunde); Moderation : Dr. Wolfgang Gurgiser (Forschungsschwerpunkt Alpiner Raum - Mensch und Umwelt)

TeilnehmerInnen am Podium:

- Dr. Sylvie Faucheux, Prof. am Institut für Wirtschaft und Umwelt, CNAM-Paris
- S.E. Pascal Teixeira da Silva, Botschafter der Republik Frankreich in Österreich
- Dr. Helmut Hojesky, Leiter der österreichischen Verhandlungsdelegation in Marrakesch
- Dr. Markus Ohndorf, Prof. am Institut für Finanzwissenschaft der Universität Innsbruck

*\*Marianne Schlenck, Dolmetscherin*

**20:15-20:35 Uhr: Frankreich-Preis 2016 :**

- Kategorie Dissertation:
  - **Maria PIOK** : *Sprachsatire in Nestroys Vaudeville-Bearbeitungen (2016)* / Betreuer : em. o. Univ. Prof. Mag. Dr. phil. Sigurd Paul Scheichl
- Kategorie Master-/Diplomarbeit:
  - **Johanna TAGLIEBER** : *Le rôle de la bande dessinée dans les manuels scolaires de FLE en Autriche (2016)* / Betreuerin : Univ.-Prof. Maga. Drin. Barbara Hinger, MA, Institut für Didaktik + Dr. Alessandro Bosco
  - **Maria ARTHO** : *DER KLEINE PRINZ IN NEUEM GEWAND Übersetzungsvergleich und Übersetzungskritik deutschsprachiger Neuübersetzungen der Erzählung Le Petit Prince zwischen 2010 und 2015 (2015)* / Betreuer : Univ.-Prof. Mag. Dr. Wolfgang Pöckl

Jede(r) BetreuerIn hält eine kurze Laudatio (max. 3 Min.) über die Preisträgerin und jede Preisträgerin präsentiert ihre Arbeit auf Französisch (max. 3 Minuten)

**20:35 Uhr : Buffet**